

# SILVERCREST®



## ON-EAR-KOPFHÖRER SKH 64 E1 ON-EAR HEADPHONES SKH 64 E1 CASQUE AUDIO SKH 64 E1

**DE AT CH** Bedienungsanleitung

**ON-EAR-KOPFHÖRER**

**FR BE** Mode d'emploi

**CASQUE AUDIO**

**PL** Instrukcja obsługi

**SŁUCHAWKI NAUSZNE**

**SK** Návod na obsluhu

**SLÚCHADLÁ**

**DK** Betjeningsvejledning

**ON-EAR HOVEDTELEFONER**

**GB** Operating instructions

**ON-EAR HEADPHONES**

**NL BE** Gebruiksaanwijzing

**ON EAR-HOOFDTELEFOON**

**CZ** Návod k obsluze

**ON-EAR SLUCHÁTKA**

**ES** Instrucciones de servicio

**AURICULARES DE DIADEMA**

For EU market:

**HOYER Handel GmbH**

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANY

Imported for GB market by:

**Lidl Great Britain Ltd**

Lidl House · 14 Kingston Road

Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des informations · Stand van de informatie

Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand:

09/2022 ID: SKH 64 E1\_22\_V1.1

IAN 392267\_2201

**NL CZ SK ES**

IAN 392267\_2201

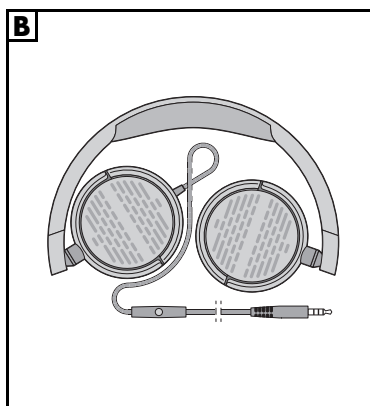
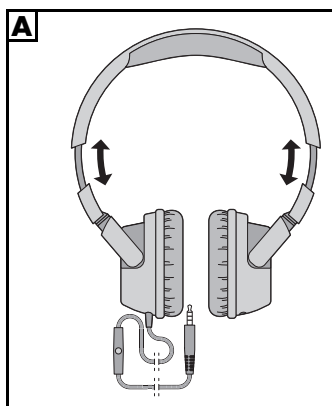
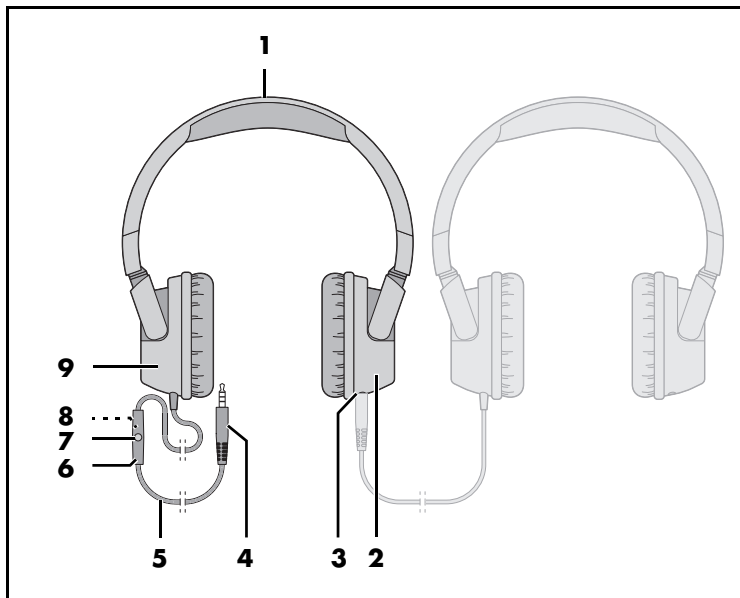
**NL CZ SK ES**



<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>English</b> .....	<b>12</b>
<b>Français</b> .....	<b>22</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>34</b>
<b>Polski</b> .....	<b>44</b>
<b>Česky</b> .....	<b>54</b>
<b>Slovenčina</b> .....	<b>62</b>
<b>Español</b> .....	<b>70</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>80</b>



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /  
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt**



# Inhalt

<b>1. Übersicht</b>	<b>2</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>3</b>
<b>3. Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
<b>4. Lieferumfang</b>	<b>5</b>
<b>5. Bedienen</b>	<b>5</b>
5.1 Anschließen	5
5.2 Kopfhörer aufsetzen	5
5.3 Fernbedienung	6
5.4 Zweiten Kopfhörer anschließen	6
<b>6. Transport</b>	<b>6</b>
<b>7. Reinigen / Lagern bei Nichtgebrauch</b>	<b>6</b>
<b>8. Entsorgen</b>	<b>7</b>
<b>9. Problemlösungen</b>	<b>8</b>
<b>10. Technische Daten</b>	<b>8</b>
<b>11. Garantie der HOYER Handel GmbH</b>	<b>9</b>

## 1. Übersicht

Bitte beachten Sie die Abbildungen auf der Ausklappseite.

<b>1</b>	Kopfbügel
<b>2</b>	Rechte Kopfhörermuschel ( <b>R</b> ), verstellbar und einklappbar
<b>3</b>	3,5 mm Klinkenbuchse (zum Anschließen eines weiteren Kopfhörers)
<b>4</b>	3,5 mm Klinkenstecker
<b>5</b>	Kabel
<b>6</b>	Fernbedienung
<b>7</b>	Taste Multifunktion
<b>8</b>	Mikrofon
<b>9</b>	Linke Kopfhörermuschel ( <b>L</b> ), verstellbar und einklappbar

## **Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Kopfhörer.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung als spätere Referenz auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Kopfhörer!

## **2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dies ist ein Gerät der Unterhaltungselektronik.

Der Kopfhörer ist für die Tonwiedergabe von Audiogeräten in normaler Hörlautstärke vorgesehen. Das Gerät verfügt über eine Headsetfunktion für Telefongespräche.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Nehmen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen vor. Für Schäden oder Störungen, die durch unsachgemäße Reparaturen oder Veränderungen verursacht werden, ist der Hersteller nicht haftbar. Hierfür ist alleine der Anwender verantwortlich.

### 3. Sicherheitshinweise

#### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Symbole und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



#### GEFAHR!

Das Symbol, in Verbindung mit dem Hinweis „Gefahr“, bedeutet hohes Risiko. Eine Missachtung der Warnung hat den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.



#### WARNUNG!

Das Symbol, in Verbindung mit dem Hinweis „Warnung“, bedeutet mittleres Risiko.

Eine Missachtung der Warnung kann den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben.



#### VORSICHT!

Das Symbol, in Verbindung mit dem Hinweis „Vorsicht“, bedeutet geringes Risiko.

Eine Missachtung der Warnung kann geringfügige oder mäßige Verletzungen zur Folge haben.

#### ACHTUNG!

Mögliches Risiko von Schäden am Gerät.

#### HINWEIS:

Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.



#### GEFAHR für Kinder und Personen mit Einschränkungen!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn,

sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- ⊙ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Kinder müssen beaufsichtigt werden, wenn sie das Gerät bedienen.



#### WARNUNG vor Unfällen durch beeinträchtigte Wahrnehmung!

- ⊙ Geräusche der Umgebung hören sich unter Umständen anders als gewohnt an. Benutzen Sie den Kopfhörer auf keinen Fall bei Tätigkeiten, bei denen Sie Ihre Umgebung aufmerksam wahrnehmen müssen, **insbesondere beim Führen von Maschinen oder Fahrzeugen im Straßenverkehr. (Dies gilt auch für Fahrräder.)** Beachten Sie dabei auch die gesetzlichen Vorschriften und Regelungen des Landes, in dem Sie das Gerät nutzen.



#### WARNUNG vor Beeinflussung von Herzschrittmachern!

- ⊙ Die durch den Kopfhörer erzeugten Magnetfelder können Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren beeinflussen. Halten Sie deshalb einen Mindestabstand von 10 cm zwischen dem Kopfhörer und dem Herzschrittmacher / Defibrillator ein.



#### WARNUNG vor Gehörschäden!

- ⊙ Stellen Sie am Wiedergabegerät eine geringe Lautstärke ein, bevor Sie den Kopfhörer an die Tonquelle anschließen.
- ⊙ Vermeiden Sie eine zu hohe Lautstärke, insbesondere über längere Zeiträume oder bei häufiger Benutzung. Zu hohe

Lautstärke kann zu dauerhaften Gehörschäden führen. Um Gehörschäden zu vermeiden, passen Sie die Lautstärke immer auf einen angenehmen Pegel an.

### **ACHTUNG - Sachschaden!**

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Beschädigungen, z. B. durch:
  - Tropf- und Spritzwasser
  - Hitze, direkte Sonneneinstrahlung und offene Flammen (z. B. Kerzen)
  - Stöße und ähnliche Gewalteinwirkungen
- ⊙ Schützen Sie das Kabel vor Beschädigungen, z. B. durch:
  - scharfe Kanten
  - heiße Stellen
  - Einklemmen oder Quetschen
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

## **4. Lieferumfang**

1 Kopfhörer

1 Bedienungsanleitung

- Bei einer unvollständigen Lieferung wenden Sie sich an das für Sie zuständige Service-Center des Herstellers.
- Bitte beachten Sie die Abbildungen auf der Ausklappseite.

## **5. Bedienen**

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist.

### **5.1 Anschließen**

1. Stellen Sie an der Tonquelle eine geringe Lautstärke ein.
2. Stecken Sie den Klinkestecker **4** in die Kopfhörerbuchse der Tonquelle (z. B. MP3-Player, Fernseher).

### **5.2 Kopfhörer aufsetzen**

1. Setzen Sie den Kopfhörer so auf, dass die Kennzeichnung **R** rechts ist und **L** links.
2. **Bild A:** Passen Sie die Größe des Kopfhörers mithilfe der beiden verstellbaren Kopfhörermuscheln **2** und **9** durch Herausziehen bzw. Hineinschieben an Ihre Kopfgröße an.
3. Stellen Sie die Lautstärke an der Tonquelle ein. Achten Sie darauf, dass Sie die Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen können.

## 5.3 Fernbedienung

---

**HINWEIS:** Ihr Smartphone muss zum Ausführen der in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen über eine Klinkebuchse 3,5 mm verfügen.

---

An der Fernbedienung **6** befindet sich ein Mikrofon **8**. Folgende Funktionen können Sie mit der Taste Multifunktion **7** ausführen, wenn Sie den Kopfhörer an Ihr Smartphone anschließen:

Funktion bei Wiedergabe	Bedienen der Taste Multifunktion 7
Start/Pause	• 1x kurz drücken
Nächster Titel	• 2x kurz drücken
Vorheriger Titel	• 3x kurz drücken
Funktion bei Anruf	
Anruf annehmen	• 1x kurz drücken
Anruf beenden	• 1x kurz drücken
Anruf ablehnen	• 1x ca. 1 Sekunde drücken; Funktion wird beim Lösen der Taste ausgeführt

## 5.4 Zweiten Kopfhörer anschließen

---

### ACHTUNG - Sachschaden!

- ⊙ Schließen Sie nur **einen** Kopfhörer, keinen Verteiler und keine weitere Audioquelle an, um Schäden an den Geräten zu vermeiden.
- 

An die Buchse **3** kann ein weiterer Kopfhörer mit einem 3,5 mm Klinkestecker zum Mithören angeschlossen werden.

## 6. Transport

Für den Transport kann der Kopfhörer platzsparend zusammengeklappt werden.

1. **Bild A:** Schieben Sie die Kopfhörermuscheln **2** und **9** in die obere Position.
2. **Bild B:** Klappen Sie die Kopfhörermuscheln nach innen in den Kopfbügel **1** hinein und drehen diese um 90°.

## 7. Reinigen / Lagern bei Nichtgebrauch

---

### ACHTUNG - Sachschaden!

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser.
  - ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- 

- Falls erforderlich, reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, lagern Sie dieses an einem Platz, wo weder starke Hitze noch Feuchtigkeit auf das Gerät einwirken können.



## 8. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll.



Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

### Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

### Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Lidl bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unent-

geltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 9. Problemlösungen

Sollte Ihr Kopfhörer einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.

### ACHTUNG - Sachschaden!

⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Tonquelle und Kopfhörer.</li> <li>Überprüfen Sie die Einstellungen an Ihrer Tonquelle.</li> </ul>
Ton nur auf einer Seite des Kopfhörers	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Balance-Einstellung an Ihrer Tonquelle.</li> <li>Überprüfen Sie, ob der Klinkenstecker <b>4</b> vollständig in die Buchse an der Tonquelle oder ein evtl. verwendeter zweiter Kopfhörer richtig eingesteckt ist.</li> </ul>
Keine Weitergabe des Tons an einen weiteren Kopfhörer über die Buchse <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie, ob der Stecker vollständig in die Buchse <b>3</b> eingesteckt ist.</li> <li>Überprüfen Sie die Einstellungen am zweiten Kopfhörer.</li> </ul>

## 10. Technische Daten

Modell:	SKH 64 E1
Impedanz:	64 Ω +/- 4 Ω
Breitbandkennspannung (SPCV):	180 mV +/- 14 %
Übertragungsbereich:	20 Hz - 20 kHz
Stecker:	3,5 mm Klinke, vergoldet
Buchse:	3,5 mm Klinke
Kabellänge:	1,2 m
Abmessungen (BxTxH):	ca. 17,5 x 12 x 3,8 cm (ausgeklappt)
Gewicht:	ca. 140 g
Betriebsbedingungen:	10 °C bis 35 °C Luftfeuchtigkeit 40 bis 85 % relativ
Lagerbedingungen:	10 °C bis 35 °C Luftfeuchtigkeit 40 bis 85 % relativ

### Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die HOYER Handel GmbH, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und geltenden Vorschriften der ROHS 2011/65/EU befindet. Eine vollständige EU-Konformitätserklärung können Sie bei HOYER Handel GmbH anfordern, siehe Service-Center.

## Verwendete Symbole

	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

## 11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

**Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 392267\_2201** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **392267\_2201** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## **Service-Center**

**DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei)

E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

(kostenfrei)

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 392267\_2201**



## **Lieferant**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

# Contents

<b>1. Overview</b>	<b>12</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>13</b>
<b>3. Safety information</b>	<b>14</b>
<b>4. Items supplied</b>	<b>15</b>
<b>5. Operation</b>	<b>15</b>
5.1 Connecting	15
5.2 Put on the headphones	15
5.3 Remote control	15
5.4 Connecting a second set of headphones	15
<b>6. Transport</b>	<b>16</b>
<b>7. Cleaning / storing if not in use</b>	<b>16</b>
<b>8. Disposal</b>	<b>16</b>
<b>9. Trouble-shooting</b>	<b>17</b>
<b>10. Technical specifications</b>	<b>17</b>
<b>11. Warranty of the HOYER Handel GmbH</b>	<b>18</b>

## 1. Overview

Please see the illustrations on the fold-out page.

<b>1</b>	Headset
<b>2</b>	Right headphone earcup ( <b>R</b> ), adjustable and foldable
<b>3</b>	3.5 mm jack socket (for connecting a second set of headphones)
<b>4</b>	3.5 mm jack plug
<b>5</b>	Cable
<b>6</b>	Remote control
<b>7</b>	Multifunction button
<b>8</b>	Microphone
<b>9</b>	Left headphone earcup ( <b>L</b> ), adjustable and foldable

## ***Thank you for placing your trust in our products!***

Congratulations on your new headphones.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these user instructions.**
- **Keep these user instructions for future reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these user instructions. The user instructions are a component of the product.**

We hope you enjoy your new headphones!

## ***2. Intended purpose***

This is an entertainment electronics device. The headphones are intended for sound playback from audio devices at a normal listening volume. The device has a headset function for telephone calls.

The device is designed for private use. This device must not be used for commercial purposes.

The device must only be used indoors. Do not make any changes or carry out any repairs. The manufacturer is not liable for damage or malfunctions caused by improper repairs or modifications. This is the sole responsibility of the user.

### 3. Safety information

#### Warnings

If necessary, the following symbols and warnings are used in these user instructions:



#### **DANGER!**

In combination with the word "Danger", this symbol indicates a high risk. Ignoring the warning will result in death or serious injury.



#### **WARNING!**

In combination with the word "Warning", this symbol indicates a moderate risk. Ignoring the warning may result in death or serious injury.



#### **CAUTION!**

In combination with the word "Caution", this symbol indicates a low risk. Ignoring the warning may result in minor or moderate injuries.

#### **ATTENTION!**

Possible risk of damage to the device.

#### **NOTE:**

Circumstances and specifics that must be observed when handling the device.



#### **DANGER for children and people with disabilities!**

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children must not play with the packing materials. **There is a risk of suffocation.**
- ⊙ This device is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or people without adequate experience and/or understanding, unless they are supervised by someone responsible for their safety or are instructed by them on how to use the device.
- ⊙ Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- ⊙ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children without supervision.
- ⊙ Children must be supervised when using the device.



#### **WARNING of accidents due to reduced awareness!**

- ⊙ Surrounding noises may sound different than usual. Never use the headphones during activities when you must be attentively aware of your surroundings, **particularly when operating machinery or vehicles in traffic. (This also applies to bicycles.)** You must also comply with the legal provisions and regulations of the country in which you are using the device.



#### **WARNING of an effect on cardiac (heart) pacemakers!**

- ⊙ The magnetic fields generated by the headphones may impair the functioning of heart pacemakers and implanted defibrillators. You must therefore maintain a minimum distance of 10 cm between the headphones and the heart pacemaker / defibrillator.



#### **WARNING! Risk of hearing damage!**

- ⊙ Set a low volume on the audio device before you connect the headphones to the sound source.
- ⊙ Avoid excessive volumes, particularly over extended periods or in the case of frequent use. Excessive volume can result in permanent hearing damage. To avoid hearing damage, always adjust the volume to a comfortable level.

#### **ATTENTION - Damage to property!**

- ⊙ Protect the device against damage, e.g. from:
  - drips and water splashes
  - heat, direct sun radiation and open flames (e.g. candles)
  - knocks and similar violent effects



- ⊙ Protect the cable against damage, e.g. from:
  - sharp edges
  - hot places
  - clamping or crushing
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.

## 4. Items supplied

- 1 set of headphones
- 1 copy of the user instructions

- In the case of incomplete delivery, please contact the responsible service centre of the manufacturer.
- Please see the illustrations on the fold-out page.

## 5. Operation

- Remove all packing material.
- Check that the device is undamaged.

### 5.1 Connecting

1. Set the sound source to a low volume.
2. Insert the jack plug **4** into the headphone socket of the sound source (e.g. MP3 player, television).

### 5.2 Put on the headphones

1. Put on the headphones in such a way that the marking **R** is on the right and **L** is on the left.
2. **Figure A:** adjust the size of the headphones to your head size using the two adjustable headphone earcups **2** and **9** by pulling out or pushing in.
3. Set the volume of the sound source. Make absolutely sure that you are still able to hear the ambient noise.

### 5.3 Remote control

**NOTE:** your smartphone must have a 3.5 mm jack socket to perform the functions described in this chapter.

There is a microphone **8** on the remote control **6**. You can perform the following functions with the multifunction button **7** when you connect the headphones to your smartphone:

Function during playback	Using the multifunction button <b>7</b>
Start/Pause	• Press briefly 1x
Next track	• Press briefly 2x
Previous track	• Press briefly 3x
Function during a call	
Answer call	• Press briefly 1x
End a call	• Press briefly 1x
Reject call	• Press 1x for approx. 1 second; function is performed when the button is released

### 5.4 Connecting a second set of headphones

#### ATTENTION - Damage to property!

- ⊙ Only connect **one** set of headphones, no splitters, and no additional audio sources, in order to avoid damage to the devices.

The socket **3** can be used to attach a second set of headphones with a 3.5 mm jack plug, to allow a second person to listen in.

## 6. Transport

For transportation purposes, the headphones can be folded up to save space.

1. **Figure A:** slide the headphone earcups **2** and **9** to the upper position.
2. **Figure B:** fold the headphone earcups inwards into the headset **1** and turn them 90°.

## 7. Cleaning / storing if not in use

---

### ATTENTION - Damage to property!

- ⊙ Protect the device from water drops and water splashes.
  - ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- 
- If necessary, clean the device with a soft, damp cloth.
  - When no longer using the device, store it in a place where neither high temperatures nor moisture can affect it.

## 8. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheellie bin



crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



### Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 9. Trouble-shooting

If your headphones fail to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.

### ATTENTION - Damage to property!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the connection between the sound source and the headphones.</li> <li>• Check the settings on your sound source.</li> </ul>
Sound only on one side of the headphones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the balance settings on your sound source.</li> <li>• Make sure that the jack plug <b>4</b> is fully inserted into the socket of the sound source, or that any second set of headphones used is properly plugged in.</li> </ul>
Sound is not transmitted to a second set of headphones via the socket <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the plug is fully inserted into the socket <b>3</b>.</li> <li>• Check the settings on the second set of headphones.</li> </ul>

## 10. Technical specifications

Model:	SKH 64 E1
Resistance:	64 Ω +/- 4 Ω
Broadband ID voltage (SPCV):	180 mV +/- 14%
Transmission range:	20 Hz - 20 kHz
Plug:	3.5 mm jack, gold-plated
Socket:	3.5 mm jack
Cable length:	1.2 m
Dimensions (WxDxH):	approx. 17.5 x 12 x 3.8 cm (folded out)
Weight:	approx. 140 g
Operating conditions:	10 °C to 35 °C Humidity 40 up to 85% relative
Storage conditions:	10 °C to 35 °C Humidity 40 up to 85% relative

### Notes on the EU declaration of conformity

HOYER Handel GmbH hereby declares that this product complies with the basic requirements and applicable regulations of ROHS 2011/65/EU.

A complete EU declaration of conformity can be requested from HOYER Handel GmbH; see Service Centre.

## Symbols used

	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

## 11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 392267\_2201** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **392267\_2201** to open your user instructions.



### **Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**MT** Service Malta  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**CY** Service Cyprus  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 392267\_2201**



## **Supplier**

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY



# Sommaire

<b>1. Aperçu de l'appareil</b>	<b>22</b>
<b>2. Utilisation conforme</b>	<b>23</b>
<b>3. Consignes de sécurité</b>	<b>24</b>
<b>4. Éléments livrés</b>	<b>25</b>
<b>5. Utilisation</b>	<b>25</b>
5.1 Brancher	25
5.2 Mettre en place le casque d'écoute	25
5.3 Télécommande	26
5.4 Brancher un deuxième casque d'écoute	26
<b>6. Transport</b>	<b>26</b>
<b>7. Nettoyage / stockage en cas de non-utilisation</b>	<b>26</b>
<b>8. Mise au rebut</b>	<b>27</b>
<b>9. Dépannage</b>	<b>27</b>
<b>10. Caractéristiques techniques</b>	<b>28</b>
<b>11. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France</b>	<b>29</b>
<b>12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique</b>	<b>32</b>

## 1. Aperçu de l'appareil

Veuillez respecter les illustrations situées sur le rabat.

<b>1</b>	Arceau de tête
<b>2</b>	Écouteur droit ( <b>R</b> ), réglable et rabattable
<b>3</b>	Port jack 3,5 mm (pour brancher un autre casque d'écoute)
<b>4</b>	Prise jack de 3,5 mm
<b>5</b>	Câble
<b>6</b>	Télécommande
<b>7</b>	Bouton multifonction
<b>8</b>	Microphone
<b>9</b>	Écouteur gauche ( <b>L</b> ), réglable et rabattable



## **Merci beaucoup pour votre confiance !**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau casque d'écoute.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez le présent mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouveau casque d'écoute !

## **2. Utilisation conforme**

Cet appareil est un appareil électronique grand public.

Le casque d'écoute est prévu pour restituer des sons depuis des appareils audio à un volume d'écoute normal. L'appareil dispose d'une fonction casque pour les conversations téléphoniques.

L'appareil est conçu pour un usage privé. Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Ne procédez à aucune modification ou réparation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou défaillances dus à des réparations ou modifications effectuées de manière non conformes. L'utilisateur en assumera l'entière responsabilité.

### 3. Consignes de sécurité

#### Avertissements

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



#### **DANGER !**

Le symbole, combiné à la mention « Danger », signifie qu'il existe un risque élevé. Le non-respect de l'avertissement entraîne la mort ou une grave blessure.



#### **AVERTISSEMENT !**

Ce symbole, combiné à la mention « Avertissement », signifie qu'il existe un risque moyen. Le non-respect de l'avertissement peut entraîner la mort ou une grave blessure.



#### **ATTENTION !**

Ce symbole, combiné à la mention « Attention », signifie qu'il existe un risque faible. Le non-respect de l'avertissement peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

#### **ATTENTION !**

Risque éventuel d'endommagement de l'appareil.

#### **REMARQUE :**

Remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.



#### **DANGER pour les enfants et les personnes présentant des déficiences !**

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec le matériel d'emballage. **Celui-ci présente un risque d'asphyxie.**
- ⊙ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (et par des enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ni par des personnes ne possédant au-

cune expérience et connaissance en la matière, sauf si ces personnes sont surveillées et supervisées par une personne compétente qui leur expliquera le fonctionnement de l'appareil.

- ⊙ Les enfants doivent rester sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ Quand les enfants utilisent l'appareil, ils doivent être sous surveillance.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'accidents dus à une perception altérée !**

- ⊙ Les bruits environnants peuvent être différents des bruits habituels. N'utilisez pas le casque d'écoute lors d'activités pour lesquelles vous devez être attentif à votre environnement, **en particulier pour la conduite de machines ou de véhicules sur la voie publique. (Ceci s'applique aussi aux vélos.)** Respectez également à cette occasion les dispositions et les règlements légaux du pays dans lequel l'appareil est utilisé.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au brouillage de stimulateurs cardiaques !**

- ⊙ Les champs magnétiques produits par le casque d'écoute peuvent brouiller les stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs internes. Par conséquent, veuillez maintenir une distance minimale de 10 cm entre le casque d'écoute et le stimulateur cardiaque / défibrillateur.



#### **AVERTISSEMENT : risque d'altération de l'ouïe !**

- ⊙ Réglez l'appareil de lecture à un volume faible avant de brancher le casque d'écoute à la source sonore.
- ⊙ Évitez un volume trop élevé, en particulier sur une longue période ou en cas

d'utilisation fréquente. Un volume trop élevé peut engendrer une altération de l'ouïe. Pour éviter une altération de l'ouïe, réglez toujours le volume sur un niveau agréable.

### **ATTENTION - Dommages matériels !**

- ⊙ Protégez l'appareil des dommages provoqués par ex. par :
  - les gouttes et projections d'eau
  - la chaleur, les rayons directs du soleil et les flammes nues (par ex. des bougies)
  - les chocs et agressions similaires
- ⊙ Protégez le câble des dommages provoqués par ex. par :
  - des bords tranchants
  - des endroits chauds
  - des pincements ou écrasements
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé ou au centre de service.

## **4. Éléments livrés**

1 casque d'écoute  
1 mode d'emploi

- En cas de livraison incomplète, veuillez vous adresser au centre de service après-vente du fabricant dont vous dépendez.
- Veuillez respecter les illustrations situées sur le rabat.

## **5. Utilisation**

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état.

### **5.1 Brancher**

1. Réglez un faible volume sur la source sonore.
2. Insérez la prise jack **4** dans le port pour casque d'écoute de la source sonore (par ex. lecteur MP3, téléviseur).

### **5.2 Mettre en place le casque d'écoute**

1. Placez le casque d'écoute de telle façon que la lettre **R** soit à droite et la lettre **L** à gauche.
2. **Figure A** : adaptez la taille du casque d'écoute à la taille de votre tête à l'aide des deux écouteurs **2** et **9** réglables en tirant ou insérant.
3. Réglez le volume sur la source sonore. Veillez à le régler de façon à toujours entendre les bruits extérieurs.

## 5.3 Télécommande

**REMARQUE :** votre smartphone doit être muni d'un port jack 3,5 mm pour pouvoir utiliser les fonctions décrites dans ce chapitre.

Un microphone **8** se trouve sur la télécommande **6**. Si vous connectez votre casque d'écoute à votre smartphone, vous pourrez exécuter les fonctions suivantes par le biais du bouton multifonction **7** :

Fonction lecture	Utilisation du bouton multifonction 7
Démarrage/ Pause	• appuyer 1 x brièvement
Titre suivant	• appuyer 2 x brièvement
Titre précédent	• appuyer 3 x brièvement
Fonction appel	
Accepter un appel	• appuyer 1 x brièvement
Terminer un appel	• appuyer 1 x brièvement
Refuser un appel	• appuyer 1 fois env. 1 seconde ; la fonction se déclenche au relâchement du bouton

## 5.4 Brancher un deuxième casque d'écoute

### ATTENTION - Dommages matériels !

- ⊙ Raccordez seulement **un** casque d'écoute, aucun distributeur ni aucune autre source audio afin d'éviter tout dommage sur les appareils.

Un autre casque d'écoute muni d'une prise jack de 3,5 mm peut être branché au port **3** pour une écoute commune.

## 6. Transport

Pour le transport, le casque d'écoute peut être replié pour prendre moins de place.

1. **Figure A** : rentrez les écouteurs **2** et **9** en position haute.
2. **Figure B** : repliez les écouteurs vers l'intérieur de l'arceau de tête **1** et tournez ceux-ci de 90°.

## 7. Nettoyage / stockage en cas de non-utilisation

### ATTENTION - Dommages matériels !

- ⊙ Protégez l'appareil contre les gouttes et les projections d'eau.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

- Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux légèrement humidifié.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans un endroit où il ne risque pas d'être endommagé par une forte chaleur ou une humidité élevée.

## 8. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



### Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

### Seulement pour la France



MANUEL  
À DÉPOSER DANS  
LE BAC DE TRI



FR



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

## 9. Dépannage

Si votre casque d'écoute ne fonctionne plus comme vous le souhaitez, commencez par faire les contrôles recommandés dans cette liste. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.

### ATTENTION - Dommages matériels !

⊗ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Pas de son	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez la connexion entre la source sonore et le casque d'écoute.</li><li>• Vérifiez les réglages sur votre source sonore.</li></ul>
Son uniquement sur un côté du casque d'écoute	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le réglage de balance sur votre source sonore.</li><li>• Vérifiez si la prise jack <b>4</b>, ou un éventuel deuxième casque d'écoute, est complètement et correctement inséré(e) dans le port de la source sonore.</li></ul>
Pas de transmission du son à un deuxième casque d'écoute via le port <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez si le connecteur est complètement enfoncé dans le port <b>3</b>.</li><li>• Vérifiez les réglages sur le deuxième casque d'écoute.</li></ul>

## 10. Caractéristiques techniques

Modèle :	SKH 64 E1
Impédance :	64 Ω +/- 4 Ω
Tension de reconnaissance de la largeur de bande (SPCV) :	180 mV +/- 14 %
Plage de transmission :	20 Hz - 20 kHz
Connecteur :	jack 3,5 mm, dorée
Port :	jack 3,5 mm
Longueur du câble :	1,2 m
Dimensions (larg. x prof. x haut.) :	env. 17,5 x 12 x 3,8 cm (déplié)
Poids :	env. 140 g
Conditions d'utilisation :	10 °C à 35 °C Humidité relative de l'air 40 jusqu'à 85 %
Conditions de stockage :	10 °C à 35 °C Humidité relative de l'air 40 jusqu'à 85 %

### Remarques relatives à la déclaration de conformité UE

HOYER Handel GmbH déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions en vigueur de la directive RoHS 2011/65/UE.

Vous pouvez demander une déclaration de conformité UE complète auprès de la société HOYER Handel GmbH (voir centre de service).

## Symboles utilisés

	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

## **11. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France**

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.  
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

### **Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

### **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 392267\_2201** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.



- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **392267\_2201**.



### **Centre de service**

**FR** Service France  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [hoyer@lidl.fr](mailto:hoyer@lidl.fr)

**IAN : 392267\_2201**



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

## 12. Garantie de **HOYER Handel GmbH** valable pour la **Belgique**

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

### **Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

### **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

**Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

### **Déroulement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 392267\_2201** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **392267\_2201**.



### **Centre de service**

**BE** Service Belgique  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN : 392267\_2201**



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

# Inhoud

<b>1. Overzicht .....</b>	<b>34</b>
<b>2. Correct gebruik .....</b>	<b>35</b>
<b>3. Veiligheidsinstructies .....</b>	<b>36</b>
<b>4. Leveringsomvang .....</b>	<b>37</b>
<b>5. Bedienen .....</b>	<b>37</b>
5.1 Aansluiten .....	37
5.2 Koptelefoon opzetten.....	37
5.3 Afstandsbediening .....	38
5.4 Tweede koptelefoon aansluiten.....	38
<b>6. Transport .....</b>	<b>38</b>
<b>7. Reinigen/opbergen wanneer het product niet wordt gebruikt .....</b>	<b>38</b>
<b>8. Weggooien .....</b>	<b>39</b>
<b>9. Problemen oplossen .....</b>	<b>39</b>
<b>10. Technische gegevens .....</b>	<b>40</b>
<b>11. Garantie van HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>41</b>

## 1. Overzicht

Let op de afbeeldingen op de uitklapzijde.

<b>1</b>	Hoofdbeugel
<b>2</b>	Rechterschelp ( <b>R</b> ), verstelbaar en inklapbaar
<b>3</b>	3,5 mm-aansluiting voor klinkstekkers (bijv. om nog een koptelefoon op aan te sluiten)
<b>4</b>	3,5 mm klinkstekker
<b>5</b>	Kabel
<b>6</b>	Afstandsbediening
<b>7</b>	Multifunctionele knop
<b>8</b>	Microfoon
<b>9</b>	Linkerschelp ( <b>L</b> ), verstelbaar en inklapbaar

## **Hartelijk dank voor uw vertrouwen!**

Gefeliciteerd met uw nieuwe koptelefoon.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding om deze later als referentie te kunnen gebruiken.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koptelefoon!

## **2. Correct gebruik**

Dit is een apparaat uit de amusementslektronica.

De koptelefoon is bestemd voor de geluidsweergave van audioapparatuur met een normaal geluidsvolume. Het apparaat beschikt over een headsetfunctie voor telefoongesprekken.

Het apparaat is ontworpen voor privégebruik. Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Voer geen veranderingen of reparaties uit.

Voor schade of storingen die door onvakkundige reparaties of veranderingen worden veroorzaakt, is de fabrikant niet aansprakelijk. Hiervoor is alleen de gebruiker verantwoordelijk.

### 3. Veiligheidsinstructies

#### Waarschuwingen

Indien nodig worden de volgende symbolen en waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:



#### GEVAAR!

Het symbool, in combinatie met de aanwijzing "Gevaar", betekent een hoog risico. Het negeren van de waarschuwing heeft de dood of ernstig letsel tot gevolg.



#### WAARSCHUWING!

Het symbool, in combinatie met de aanwijzing "Waarschuwing", betekent een gemiddeld risico.

Het negeren van de waarschuwing kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.



#### LET OP!

Het symbool, in combinatie met de aanwijzing "Let op", betekent een gering risico.

Het negeren van de waarschuwing kan gering of matig letsel tot gevolg hebben.

#### LET OP!

Mogelijk risico van schade aan het apparaat.

#### AANWIJZING:

Situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.



#### GEVAAR voor kinderen en personen met beperkingen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met het verpakkingsmateriaal spelen. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ⊙ Dit apparaat is niet bestemd om door personen (waaronder kinderen) te worden gebruikt met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of zonder de nodige ervaring en/of kennis, tenzij ze worden begeleid door

een voor hun veiligheid verantwoorde persoon of tenzij ze aanwijzingen krijgen hoe het apparaat gebruikt moet worden.

- ⊙ Kinderen moet in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- ⊙ Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden, wanneer zij niet onder toezicht staan.
- ⊙ Houd toezicht op kinderen wanneer ze het apparaat bedienen.



#### WAARSCHUWING voor ongevallen door een verminderde waarneming!

- ⊙ Geluiden uit de omgeving kunnen in sommige gevallen anders klinken dan gebruikelijk. Gebruik de koptelefoon in geen geval bij activiteiten waarbij u uw omgeving aandachtig moet waarne-  
**men, met name bij het bedienen van machines of het besturen van voertuigen in het wegverkeer. (Dit geldt ook voor fietsen.)** Neem daarbij ook de wettelijke voorschriften en bepalingen van het land waarin u het apparaat gebruikt, in acht.



#### WAARSCHUWING voor beïnvloeding van pacemakers!

- ⊙ De door de koptelefoon gegenereerde magneetvelden kunnen pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren beïnvloeden. Neem daarom een minimumafstand van 10 cm tussen de koptelefoon en de pacemaker / defibrillator in acht.



#### WAARSCHUWING voor gehoorschade!

- ⊙ Stel een laag volume op het geluidsweergaveapparaat in, voordat u de koptelefoon op de geluidsbron aansluit.
- ⊙ Voorkom een te hoog volume, met name gedurende langere periodes of bij frequent gebruik. Een te hoog volume kan

leiden tot permanente gehoorschade. Pas het volume altijd aan een prettig niveau aan om gehoorschade te vermijden.

### **LET OP - materiële schade!**

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen beschadigingen door bijv.:
  - druppel- en spatwater;
  - warmte, directe zoninstraling en open vuur (bijv. kaarsen);
  - schokken en soortgelijke geweldsinwerkingen.
- ⊙ Bescherm de kabel tegen beschadigingen door bijv.:
  - scherpe randen;
  - warme plekken;
  - inklemmen of bekneulen.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen. Laat reparaties alleen door een gespecialiseerd bedrijf of in het servicecenter uitvoeren.

## **4. Leveringsomvang**

1 koptelefoon  
1 handleiding

- Bij een onvolledige levering wendt u zich tot het voor u verantwoordelijke servicecenter van de fabrikant.
- Let op de afbeeldingen op de uitklapzijde.

## **5. Bedienen**

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is.

### **5.1 Aansluiten**

1. Stel een laag volume op de geluidsbron in.
2. Steek de klinkstekker **4** in de aansluiting voor de koptelefoon van de geluidsbron (bijv. MP3-speler, televisietoestel).

### **5.2 Koptelefoon opzetten**

1. Zet de koptelefoon dusdanig op dat de markering **R** rechts zit en **L** links.
2. **Afbeelding A:** pas de grootte van de koptelefoon aan met behulp van de beide verstelbare oorschelpen **2** en **9** aan de grootte van uw hoofd door deze in te schuiven of uit te trekken.
3. Stel het volume op de geluidsbron in. Let erop dat u de omgevingsgeluiden nog kunt horen.

## 5.3 Afstandsbediening

**AANWIJZING:** uw smartphone dient voor het uitvoeren van de in dit hoofdstuk beschreven functies te beschikken over een 3,5 mm-aansluiting voor klinkstekkers.

Op de afstandsbediening **6** zit een microfoon **8**. De volgende functies kunt u uitvoeren met de multifunctionele knop **7**, als u de koptelefoon aansluit op uw smartphone:

Functie bij afspelen	Multifunctionele knop 7 bedienen
Start/pauze	• 1x kort indrukken
Volgende titel	• 2x kort indrukken
Vorige titel	• 3x kort indrukken
Functie bij telefoongesprek	
Telefoongesprek aanemen	• 1x kort indrukken
Telefoongesprek beëindigen	• 1x kort indrukken
Telefoongesprek weigeren	• 1x ca. 1 seconde indrukken; functie wordt uitgevoerd bij het loslaten van de knop

## 5.4 Tweede koptelefoon aansluiten

### LET OP - materiële schade!

- ⊙ Sluit alleen **een** koptelefoon aan, geen verdeler en geen andere audiobron, om schades aan de apparaten te voorkomen.

Op de aansluiting **3** kan nog een koptelefoon met een klinkstekker van 3,5 mm worden aangesloten om mee te luisteren.

## 6. Transport

Om de koptelefoon te vervoeren kan deze ruimtebesparend in elkaar worden geklapt.

1. **Afbeelding A:** schuif de oorschelpen **2** en **9** naar de bovenste stand.
2. **Afbeelding B:** klap de oorschelpen naar binnen in de hoofdbeugel **1** en draai ze 90°.

## 7. Reinigen/opbergen wanneer het product niet wordt gebruikt

### LET OP - materiële schade!

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen druipe- en spatwater.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Indien noodzakelijk, reinigt u het apparaat met een zachte, licht vochtige doek.
- Wanneer u het apparaat niet meer gebruikt, legt u het op een plek waar het niet met hitte en vocht in contact kan komen.



## 8. Weggoien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.

Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.

### Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.



## 9. Problemen oplossen

Indien uw koptelefoon eens niet zoals gewenst functioneert, dient u eerst deze checklist te doorlopen. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.

### LET OP - materiële schade!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de verbinding tussen geluidsbron en koptelefoon.</li><li>• Controleer de instellingen op uw geluidsbron.</li></ul>
Geluid slechts aan één kant van de koptelefoon	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de balansinstelling op uw geluidsbron.</li><li>• Controleer of de klinkstekker <b>4</b> volledig in de aansluiting van de geluidsbron zit of een evt. gebruikte tweede koptelefoon goed is aangesloten.</li></ul>
Geen doorgifte van het geluid naar een tweede koptelefoon via de aansluiting <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de stekker volledig in de aansluiting <b>3</b> is gestoken.</li><li>• Controleer de instellingen m.b.v. de tweede koptelefoon.</li></ul>

## 10. Technische gegevens

Model:	SKH 64 E1
Impedantie:	64 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$
Breedbandsignaalspanning (SPCV):	180 mV +/- 14 %
Frequentiebereik:	20 Hz - 20 kHz
Stekker:	3,5 mm klinkstekker, verguld
Aansluiting:	3,5 mm klinkstekker
Kabellengte:	1,2 m
Afmetingen (b x d x h):	ca. 17,5 x 12 x 3,8 cm (uitgeklapt)
Gewicht:	ca. 140 g
Gebruiksvoorwaarden:	10 °C tot 35 °C Luchtvochtigheid 40 tot 85 % relatief
Opslagomstandigheden:	10 °C tot 35 °C Luchtvochtigheid 40 tot 85 % relatief

### Aanwijzingen voor de EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart HOYER Handel GmbH dat dit product in overeenstemming is met de fundamentele eisen en geldende voorschriften van RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

Een volledige EU-conformiteitsverklaring kunt u aanvragen bij HOYER Handel GmbH, zie servicecenter.

## Gebruikte symbolen

	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

# **11. Garantie van HOYER Handel GmbH**

Geachte klant,  
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

## **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

## **Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken**

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

## **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

## **Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.**

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

## **Afhandeling in geval van garantie**

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 392267\_2201** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



### **Leverancier**

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
DUITSLAND

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **392267\_2201** uw handleiding openen.



### **Servicecenters**

**(NL)** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)

**(BE)** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN: 392267\_2201**



## Spis treści

<b>1. Przegląd</b> .....	<b>44</b>
<b>2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>45</b>
<b>3. Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>46</b>
<b>4. Zawartość zestawu</b> .....	<b>47</b>
<b>5. Obsługa</b> .....	<b>47</b>
5.1 Podłączanie .....	47
5.2 Zakładanie słuchawek .....	47
5.3 Pilot.....	48
5.4 Podłączanie drugiej pary słuchawek .....	48
<b>6. Transport</b> .....	<b>48</b>
<b>7. Czyszczenie/przechowywanie podczas nieużywania urządzenia</b> ....	<b>48</b>
<b>8. Utylizacja</b> .....	<b>49</b>
<b>9. Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>49</b>
<b>10. Dane techniczne</b> .....	<b>50</b>
<b>11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>51</b>

### 1. Przegląd

Stosować się do rysunków umieszczonych na rozkładanej stronie.

<b>1</b>	Pałk na głowę
<b>2</b>	Prawa muszla słuchawki ( <b>R</b> ), regulowana i składana
<b>3</b>	Gniazdko jack 3,5 mm (do podłączania innych słuchawek)
<b>4</b>	Wtyczka jack 3,5 mm
<b>5</b>	Kabel
<b>6</b>	Pilot
<b>7</b>	Przycisk wielofunkcyjny
<b>8</b>	Mikrofon
<b>9</b>	Lewa muszla słuchawki ( <b>L</b> ), regulowana i składana

## **Dziękujemy za zaufanie!** **2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Gratulujemy Państwu zakupu nowych słuchawek.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek.

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować w celu późniejszego skorzystania z zawartych w niej informacji.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Mamy nadzieję, że spodobają Ci się Twoje nowe słuchawki!

Opisywane urządzenie jest urządzeniem służącym do celów rozrywkowych. Słuchawki są przeznaczone do odtwarzania dźwięku z urządzeń audio z normalną głośnością. Urządzenie posiada funkcję zestawu głośnomówiącego do rozmów telefonicznych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych. Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani napraw urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub zakłócenia w działaniu spowodowane nieprawidłowymi naprawami lub modyfikacjami. Jest za to odpowiedzialny wyłącznie użytkownik.

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

#### Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących symboli i wskazówek ostrzegawczych:



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ten symbol w połączeniu ze wskazówką „Niebezpieczeństwo” oznacza wysokie zagrożenie.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia skutkuje śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol w połączeniu ze wskazówką „Ostrzeżenie” oznacza średnie zagrożenie.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



#### **OSTROŻNIE!**

Ten symbol w połączeniu ze wskazówką „Ostrożnie” oznacza niewielkie zagrożenie.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może skutkować drobnymi lub umiarkowanymi obrażeniami.

#### UWAGA!

Potencjalne niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.

#### WSKAZÓWKA:

Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci i osób niepełnosprawnych!**

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się opakowaniem. **Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia się.**
- ⊙ Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych

zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadających wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one korzystały z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymają od niej stosowne wskazówki dotyczące jego prawidłowej obsługi.

- ⊙ Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem w celu zagwarantowania, że nie bawią się urządzeniem.
- ⊙ Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją bez opieki.
- ⊙ Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem podczas obsługi urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE przed wypadkami na skutek zagłuszenia dźwięków zewnętrznych!**

- ⊙ Dźwięki pochodzące z otoczenia mogą być odbierane w sposób różniący się od normalnych warunków. Pod żadnym pozorem nie używać słuchawek podczas prac, w trakcie których wymagane jest dokładne słyszenie odgłosów dochodzących z otoczenia, **w szczególności podczas prowadzenia maszyn lub pojazdów w ruchu drogowym (dotyczy to również rowerzystów).** Przestrzegać przepisów prawa i regulacji kraju, w którym urządzenie jest używane.



#### **OSTRZEŻENIE o ryzyku związanym z zakłóceniem pracy rozrusznika serca!**

- ⊙ Pole magnetyczne generowane przez słuchawkę może oddziaływać na rozrusznik serca lub wszczepiony defibrylator. Z tego względu należy zachować minimalną odległość między słuchawkami a rozrusznikiem serca / defibrylatorem wynoszącą 10 cm.





### **OSTRZEŻENIE – możliwość uszkodzenia słuchu!**

- ⊙ Przed podłączeniem słuchawek do źródła dźwięku należy ustawić niski poziom głośności.
- ⊙ Należy unikać zbyt dużej głośności, w szczególności przez dłuższy czas oraz w przypadku częstego użytkowania. Zbyt duża głośność może doprowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, należy ustawić głośność na komfortowy poziom.

### **UWAGA – szkody materialne!**

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed uszkodzeniami, które mogą być spowodowane np. przez:
  - kapiącą lub rozbryzgiwaną wodę,
  - wysoką temperaturę, bezpośrednie nasłonecznienie lub otwarty ogień (np. świece),
  - uderzenia lub podobne oddziaływania siłowe.
- ⊙ Przewód należy chronić przed uszkodzeniami, które mogą być spowodowane np. przez:
  - ostre krawędzie,
  - gorące elementy,
  - zakleszczenie lub przygniecenie kabla.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Zlecać wykonywanie napraw tylko autoryzowanemu warsztatowi lub centrum serwisowemu.

## **4. Zawartość zestawu**

- 1 para słuchawek
- 1 instrukcja obsługi
- W przypadku niekompletnego zestawu należy skontaktować się z właściwym centrum serwisowym producenta.
- Stosować się do rysunków umieszczonych na rozkładanej stronie.

## **5. Obsługa**

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

### **5.1 Podłączenie**

1. Ustawić niski poziom głośności źródła dźwięku.
2. Wtyczkę jack **4** podłączyć do gniazda słuchawek w odtwarzaczu (np. MP3, telewizor).

### **5.2 Zakładanie słuchawek**

1. Założyć słuchawki w taki sposób, aby oznaczenie **R** znajdowało się po prawej, a **L** po lewej stronie.
2. **Rys. A:** Dopasować słuchawki do rozmiaru głowy poprzez wyciągnięcie lub zsuniecie obu regulowanych muszli słuchawkowych **2** oraz **9** w celu dopasowania ich do rozmiarów głowy.
3. Ustawić żądaną głośność na źródle dźwięku. Odgłosy zewnętrzne powinny być nadal słyszalne.

## 5.3 Pilot

**WSKAZÓWKA:** Do wykonania funkcji opisanych w tym rozdziale Twój smartfon musi mieć gniazdko jack 3,5 mm.

Na pilocie **6** znajduje się mikrofon **8**. Wymienione funkcje można wykonywać przyciskiem wielofunkcyjnym **7** po połączeniu słuchawek ze smartfonem:

Funkcja przy odtworzeniu	Obsługa przycisku wielofunkcyjnego 7
Start / pauza	• 1 x krótkie naciśnięcie
Następny utwór	• 2 x krótkie naciśnięcie
Poprzedni utwór	• 3 x krótkie naciśnięcie
<b>Funkcje przy połączeniu przychodzącym</b>	
Odebranie połączenia	• 1 x krótkie naciśnięcie
Zakończenie połączenia	• 1 x krótkie naciśnięcie
odrzućcie połączenia	• Naciśnięcie 1 x przez ok. 1 sekundę; funkcja jest wykonywana po zwolnieniu przycisku

## 5.4 Podłączanie drugiej pary słuchawek

### UWAGA - szkody materialne!

- ⊙ Podłączyć tylko **jedną** parę słuchawek, nie używać rozdzielacza ani żadnego innego źródła dźwięku, aby uniknąć uszkodzenia urządzeń.

Do gniazda **3** można podłączyć drugą parę słuchawek z wtyczką jack 3,5 mm w celu wspólnego słuchania.

## 6. Transport

Podczas transportu słuchawki mogą zostać złożone w celu zaoszczędzenia miejsca.

1. **Rys. A:** Wysunąć muszle słuchawkowe **2** i **9** do maksymalnej pozycji.
2. **Rys. B:** Złożyć muszle słuchawkowe do środka, chowając je w pałąku **1** i obrócić je o 90°.

## 7. Czyszczenie/ przechowywanie podczas nieużywania urządzenia

### UWAGA - szkody materialne!

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed kapiącą lub rozbryzgiwaną wodą.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.

- W razie potrzeby oczyścić urządzenie za pomocą lekko zwilżonej, miękkiej ściereczki.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane, należy je przechowywać w miejscu, które nie jest narażone na działanie wysokiej temperatury ani wilgoci.

## 8. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



### Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

## 9. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli słuchawki nie działają zgodnie z oczekiwaniami, należy je w pierwszej kolejności sprawdzić według poniższej listy kontrolnej. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.

### UWAGA – szkody materialne!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny / działania
Brak dźwięku	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić połączenie między źródłem dźwięku a słuchawkami.</li><li>• Sprawdzić ustawienia źródła dźwięku.</li></ul>
Dźwięk słyszalny tylko w jednej słuchawce	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić ustawienie balansu w źródle dźwięku.</li><li>• Sprawdzić, czy wtyczka jack <b>4</b> jest do końca włożona do gniazda źródła dźwięku lub czy druga para słuchawek została prawidłowo podłączona.</li></ul>
Brak możliwości przekazania dźwięku do innej pary słuchawek przez złącze jack <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić, czy wtyczka jack jest do końca włożona do gniazda <b>3</b> źródła dźwięku.</li><li>• Sprawdzić ustawienia drugiej pary słuchawek.</li></ul>







## 10. Dane techniczne

Model:	SKH 64 E1
Impedancja:	64 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$
Napięcie szerokopasmowe (SPCV):	180 mV +/- 14%
Zakres przenoszenia:	20 Hz do 20 kHz
Wtyczka:	jack 3,5 mm, pozłacana
Gniazdo:	jack 3,5 mm
Długość kabla:	1,2 m
Wymiary (szer. x głęb. x wys.):	ok. 17,5 x 12 x 3,8 cm (przykręcony)
Ciężar:	ok. 140 g
Warunki pracy:	od 10°C do 35°C Wilgotność powietrza od 40% do 85% — względna
Warunki przechowywania	od 10°C do 35°C Wilgotność powietrza od 40% do 85% — względna

### Wskazówki dot. deklaracji zgodności UE

Niniejszym firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt ten spełnia podstawowe wymogi i obowiązujące przepisy ROHS 2011/65/EU. Pełną deklarację zgodności UE można zamówić w firmie HOYER Handel GmbH, patrz Centrum Serwisowe.

## Użyte symbole

	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.
	Używając oznaczenia UKCA, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z brytyjskimi wymogami.
	Symbol identyfikuje producenta produktu.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

# 11. Gwarancja firmy **HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

## **Warunki gwarancyjne**

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

## **Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki**

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

## **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

## **Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.**

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

## Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 392267\_2201** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **392267\_2201**.



### Centrum Serwisowe



PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

**IAN: 392267\_2201**



### Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NIEMCY



# Obsah

<b>1. Přehled</b> .....	<b>54</b>
<b>2. Použití k určenému účelu</b> .....	<b>55</b>
<b>3. Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>56</b>
<b>4. Obsah balení</b> .....	<b>57</b>
<b>5. Obsluha</b> .....	<b>57</b>
5.1 Zapojení .....	57
5.2 Nasazení sluchátek .....	57
5.3 Dálkové ovládání .....	57
5.4 Připojení druhých sluchátek .....	57
<b>6. Přeprava</b> .....	<b>58</b>
<b>7. Čištění/skladování při nepoužívání</b> .....	<b>58</b>
<b>8. Likvidace</b> .....	<b>58</b>
<b>9. Řešení problémů</b> .....	<b>59</b>
<b>10. Technické parametry</b> .....	<b>59</b>
<b>11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>60</b>

## 1. Přehled

Respektujte prosím zobrazení na vyklápěcí straně.

<b>1</b>	Spojovací třmen
<b>2</b>	Pravé sluchátko ( <b>R</b> ), nastavitelné a sklopné
<b>3</b>	3,5mm zdířka jack (pro připojení dalších sluchátek)
<b>4</b>	3,5mm konektor jack
<b>5</b>	Kabel
<b>6</b>	Dálkové ovládání
<b>7</b>	Multifunkční tlačítko
<b>8</b>	Mikrofon
<b>9</b>	Levé sluchátko ( <b>L</b> ), nastavitelné a sklopné



## **Děkujeme za vaši důvěru!**

Gratulujeme vám k zakoupení vašich nových sluchátek.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Uchovejte si tento návod k použití pro pozdější potřebu.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vašimi sluchátky!

## **2. Použití k určenému účelu**

Tento přístroj je spotřební elektronikou. Sluchátka jsou určena ke zvukové reprodukci audio přístrojů v běžné sluchové hladině. Přístroj disponuje funkcí headsetu pro telefonní hovory.

Přístroj je určen pro soukromé použití. Přístroj se nesmí používat pro komerční účely. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorách.

Neprovádějte žádné změny nebo opravy. Za škody nebo poruchy, které byly způsobeny v důsledku neodborných oprav nebo změn, výrobce nenese záruku. Za to je zodpovědný uživatel sám.

### 3. Bezpečnostní pokyny

#### Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedeny následující symboly a výstražná upozornění:



#### **NEBEZPEČÍ!**

Tento symbol ve spojení s upozorněním „nebezpečí“ znamená vysoké riziko. Nerespektování výstrahy má za následek smrt nebo vážné zranění.



#### **VÝSTRAHA!**

Tento symbol ve spojení s upozorněním „výstraha“ znamená střední riziko.

Nerespektování výstrahy může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



#### **OPATRŇ!**

Tento symbol ve spojení s upozorněním „opatrně“ znamená nízké riziko.

Nerespektování výstrahy může mít za následek menší nebo mírná zranění.

#### **POZOR!**

Možné riziko škod na přístroji.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.



#### **NEBEZPEČÍ pro děti a osoby s omezením!**

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. **Hrozí nebezpečí udušení.**
- ⊙ Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními vlastnostmi nebo osoby, které mají nedostatek zkušeností a/nebo znalostí. Mohou jej používat, pokud na ně budou dohlížet osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo budou poučeny, jak přístroj používat.

- ⊙ Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ⊙ Děti musí být pod dozorem, když přístroj používají.



#### **VÝSTRAHA před zraněním v důsledku omezeného vnímání!**

- ⊙ Okolní zvuky jsou za určitých okolností slyšitelné jinak než obvykle. Nikdy nepoužívejte sluchátka při činnostech, při nichž musíte pozorně vnímat své okolí, **zejména pak při řízení strojů a vozidel v silniční dopravě. (To platí i pro cyklisty.)** Dodržujte přitom také zákonné předpisy a opatření země, ve které zařízení používáte.



#### **VÝSTRAHA před ovlivněním činnosti kardiostimulátoru!**

- ⊙ Magnetické pole vysílané sluchátky může ovlivnit činnost kardiostimulátorů a implantovaných defibrilátorů. Dodržujte proto mezi sluchátky a kardiostimulátorem/defibrilátorem minimální vzdálenost 10 cm.



#### **VÝSTRAHA před poškozením sluchu!**

- ⊙ Než sluchátka připojíte k hudebnímu zdroji, nastavte přístroj, ze kterého chcete přehrávat, na nejnižší hlasitost.
- ⊙ Nenastavujte příliš vysokou hlasitost, zejména při dlouhodobém nebo častém používání. Nadměrná hlasitost může způsobit trvalé poškození sluchu. Abyste předešli poškození sluchu, upravte hlasitost vždy na příjemnou úroveň.

#### **POZOR – věcné škody!**

- ⊙ Chraňte přístroj před poškozením, např. následujícími vlivy:
  - kapající nebo stříkající voda,
  - horkem, přímými slunečními paprsky a otevřeným ohněm (např. svíčkami),
  - nárazy a podobné silové působení.

- ⊙ Chraňte kabel před poškozením, např. následujícími vlivy:
  - ostré hrany,
  - horká místa,
  - přiskřípnutí nebo promáčknutí.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny. Opravy mohou provádět jen specializované opravny, popř. servisní střediska.

## 4. Obsah balení

1 náhlavní sluchátka  
1 návod k použití

- V případě neúplné dodávky se obraťte na příslušné servisní středisko výrobce.
- Respektujte prosím zobrazení na vyklápecí straně.

## 5. Obsluha

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Zkontrolujte, zda není přístroj poškozený.

### 5.1 Zapojení

1. Nastavte na hudebním zdroji nízkou hlasitost.
2. Nasuňte konektor jack **4** do zdířky pro sluchátka na hudebním zdroji (např. MP3 přehrávač, televize).

### 5.2 Nasazení sluchátek

1. Nasadte si sluchátka tak, aby označení **R** bylo vpravo a **L** vlevo.
2. **Obrázek A:** Upravte velikost sluchátek pomocí obou nastavitelných škořepin sluchátek **2** a **9** vytažením, resp. zasunutím podle velikosti Vaší hlavy.
3. Nastavte hlasitost hudebního zdroje. Dbejte přitom na to, aby byly okolní zvuky stále vnímatelné.

## 5.3 Dálkové ovládání

**UPOZORNĚNÍ:** Váš smartphone musí mít 3,5mm zdířku jack aby mohl provádět funkce popsané v této kapitole.

Na dálkovém ovládání **6** se nachází mikrofon **8**. Následující funkce můžete provádět multifunkčním tlačítkem **7**, když připojíte váš smartphone ke sluchátkům:

Funkce při přehrávání	Ovládání multifunkčního tlačítka <b>7</b>
start/pauza	• 1x krátce stisknout
další skladba	• 2x krátce stisknout
předchozí skladba	• 3x krátce stisknout
Funkce při volání	
přijetí hovoru	• 1x krátce stisknout
ukončení hovoru	• 1x krátce stisknout
odmítnout volání	• 1x stisknout a držet cca 1 sekundu; funkce se provede při uvolnění tlačítka

## 5.4 Připojení druhých sluchátek

### POZOR – věcné škody!

- ⊙ Připojujte jen **jedny** sluchátka, žádný rozváděč a žádné další zdroje zvuku, abyste zabránili škodám na přístrojích.

Ke zdířce **3** lze připojit jedno další sluchátka s 3,5mm konektorem jack, ze kterých může někdo další poslouchat s Vámi.

## 6. Přeprava

Pro účely přepravy lze sluchátka skladně složit.

1. **Obrázek A:** Zasuňte skořepiny sluchátek **2** a **9** do horní polohy.
2. **Obrázek B:** Sklopte skořepiny sluchátek směrem do středu náhlavního těm-  
nu **1** a otočte je o 90°.

## 7. Čištění/skladování při nepoužívání

### POZOR – věcné škody!

- ⊙ Přístroj chraňte před kapající nebo stříkající vodou.
  - ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- 
- V případě potřeby vyčistěte zařízení měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
  - Pokud již přístroj nepoužíváte, uskladněte ho na místě, kde na něj nemohou působit vysoké teploty ani vlhkost.

## 8. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



### Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## 9. Řešení problémů

Pokud by nefungoval podle požadavků, projděte si prosím nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.

### POZOR – věcné škody!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez zvuku	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte spojení mezi hudebním zdrojem a sluchátky.</li><li>• Zkontrolujte nastavení hudebního zdroje.</li></ul>
Hraje pouze jedna strana sluchátek	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte nastavení Balance na hudebním zdroji.</li><li>• Zkontrolujte, zda je konektor jack <b>4</b> zcela zasunutý do zdířky na hudebním zdroji nebo jsou správně zapojená případná druhá sluchátka.</li></ul>
Druhá sluchátka připojená do zdířky <b>3</b> nehrají.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, zda je konektor zcela zasunutý do zdířky <b>3</b>.</li><li>• Zkontrolujte nastavení druhých sluchátek.</li></ul>

## 10. Technické parametry

Model:	SKH 64 E1
Impedance:	64 Ω +/- 4 Ω
Napětí s širokopásmovou charakteristikou (SPCV):	180 mV +/- 14 %
Rozsah přenosu:	20 Hz – 20 kHz
Konektor:	3,5mm jack, pozlacený
Zdířka:	3,5mm jack
Délka kabelu:	1,2 m
Rozměry (Š x H x V):	cca 17,5 x 12 x 3,8 cm (vyklopeno)
Hmotnost:	cca 140 g
Provozní podmínky:	10 °C až 35 °C Relativní vlhkost 40 až 85 %
Skladovací podmínky:	10 °C až 35 °C Relativní vlhkost 40 až 85 %

### Upozornění k prohlášení o shodě EU

Společnost HOYER Handel GmbH tímto prohlašuje, že je tento výrobek v souladu se základními požadavky a platnými předpisy směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2011/65/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU si můžete vyžádat u společnosti HOYER Handel GmbH, viz servisní středisko.

## Použité symboly

	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.
	Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.
	Symbol označuje výrobce produktu.

Technické změny vyhrazeny.

## 11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu. Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo. Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován. Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebením, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### **Průběh v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 392267\_2201** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **392267\_2201** otevřít váš návod k použití.



### **Servisní střediska**



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

**IAN: 392267\_2201**



### **Dodavatel**

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

NĚMECKO

# Obsah

<b>1. Prehľad</b> .....	<b>62</b>
<b>2. Účel použitia</b> .....	<b>63</b>
<b>3. Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>64</b>
<b>4. Obsah balenia</b> .....	<b>65</b>
<b>5. Obsluha</b> .....	<b>65</b>
5.1 Pripojenie .....	65
5.2 Nasadenie slúchadiel .....	65
5.3 Diaľkové ovládanie .....	65
5.4 Pripojenie druhých slúchadiel .....	66
<b>6. Preprava</b> .....	<b>66</b>
<b>7. Čistenie / skladovanie počas nepoužívania prístroja</b> .....	<b>66</b>
<b>8. Likvidácia</b> .....	<b>66</b>
<b>9. Riešenia problémov</b> .....	<b>67</b>
<b>10. Technické údaje</b> .....	<b>67</b>
<b>11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>68</b>

## 1. Prehľad

Riadte sa obrázkami na vyklápacej strane.

<b>1</b>	Náhlavný oblúk
<b>2</b>	Pravá mušľa slúchadiel ( <b>R</b> ), nastaviteľná a sklápatelná
<b>3</b>	3,5 mm jack zdierka (na pripojenie ďalšieho slúchadla)
<b>4</b>	3,5 mm zástrčkový konektor
<b>5</b>	Kábel
<b>6</b>	Diaľkové ovládanie
<b>7</b>	Multifukčné tlačidlo
<b>8</b>	Mikrofón
<b>9</b>	Ľavá mušľa slúchadiel ( <b>L</b> ), nastaviteľná a sklápatelná



## Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novým slúchadlám.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte pre prípad potreby ďalších informácií.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašimi novými slúchadlami!

## 2. Účel použitia

Tento prístroj patrí do skupiny zábavnej elektroniky.

Slúchadlá sú určené na reprodukciu zvuku z audio zariadení s normálnou hlasitosťou reprodukcie. Prístroj je vybavený funkciou slúchadla s mikrofónom na telefonické hovory. Zariadenie je koncipované na domáce používanie. Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Nevykonávajte žiadne zmeny alebo opravy. Za škody alebo poruchy, ktoré sú zapríčinené neodbornými opravami alebo zmenami, výrobca neručí. Za to je zodpovedný sám používateľ.

### 3. Bezpečnostné pokyny

#### Výstražné upozornenia

V prípade, že je to potrebné, sú v tomto návode na obsluhu použité nasledovné výstražné symboly a upozornenia:



#### **NEBEZPEČENSTVO!**

Symbol spolu s upozornením „Nebezpečenstvo“ znamená veľké riziko. Nerešpektovanie výstrahy má za následok smrť alebo ťažké zranenie.



#### **VÝSTRAHA!**

Symbol spolu s upozornením „Výstraha“ znamená stredné riziko. Nerešpektovanie výstrahy môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie.



#### **POZOR!**

Symbol spolu s upozornením „Pozor“ znamená malé riziko. Nerešpektovanie výstrahy môže mať za následok malé alebo mierne poranenia.

#### **POZOR!**

Možné riziko poškodení na prístroji.

#### **UPOZORNENIE:**

Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.



#### **NEBEZPEČENSTVO pre deti a osoby s obmedzeniami!**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa s obalovým materiálom nesmú hrať.  
**Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ na ich bezpečnosť nedohliada kompetentná osoba alebo pokiaľ touto osobou neboli poučené o bezpečnom používaní.

- ⊙ Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ⊙ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ⊙ Deti musia byť pod dohľadom, keď používajú zariadenie.



#### **VÝSTRAHA pre nehodami spôsobenými zníženým vnímaním!**

- ⊙ Zvuky okolia budete vnímať za týchto podmienok inak ako bežne. Náhlavné slúchadlá v žiadnom prípade nepoužívajte pri činnostiach, pri ktorých musíte pozorne vnímať okolie, **predovšetkým pri obsluhu strojov alebo motorových vozidiel v rámci cestnej premávky. (Platí to aj pre cyklistov.)** Dodržiavajte pritom tiež zákonné predpisy a opatrenia štátu, v ktorom prístroj používate.



#### **VÝSTRAHA pred ovplyvnením kardiostimulátorov!**

- ⊙ Magnetické polia vytvárané slúchadlami môžu vplyvať na kardiostimulátory a implantované defibrilátory. Medzi slúchadlami a kardiostimulátorom/defibrilátorom preto dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 10 cm.



#### **VÝSTRAHA pred poškodením sluchu!**

- ⊙ Predtým než slúchadlá pripojíte ku zdroju zvukového signálu najskôr prehrávacie zariadenie nastavte na nízku hlasitosť.
- ⊙ Vyhybajte sa príliš vysokej hlasitosti, predovšetkým v priebehu dlhšieho obdobia alebo pri častom používaní. Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu. Hlasitosť vždy prispôbte na príjemnú úroveň, aby ste predišli poškodeniam sluchu.

## **POZOR – vecné škody!**

- ⊙ Zariadenie chráňte pred poškodením, napr.:
  - kvapkajúcou a striekajúcou vodou,
  - teplom, priamym slnečným žiarením a otvoreným ohňom (napr. sviečkou),
  - nárazmi a podobným pôsobením síl.
- ⊙ Kábel chráňte pred poškodením, napr.:
  - ostrými hranami,
  - horúcimi miestami,
  - zaseknutím alebo stlačením.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Opravy nechajte vykonávať len v odbornej opravovni, resp. v servisnom stredisku.

## **4. Obsah balenia**

- 1 slúchadlá
- 1 návod na obsluhu

- Ak v balení niečo chýba, obráťte sa prosím na príslušné servisné centrum výrobcu.
- Riadťte sa obrázkami na vyklápacej strane.

## **5. Obsluha**

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený.

### **5.1 Pripojenie**

1. Na zdroji zvukového signálu nastavte nízku hlasitosť.
2. Zasuňte zástrčkový konektor **4** do zdierky pre slúchadlá v zdroji zvukového signálu (napr. MP3 prehrávač, televízor).

### **5.2 Nasadenie slúchadiel**

1. Náhlavné slúchadlá si nasadíte tak, aby značka **R** bola vpravo a **L** vľavo.
2. **Obrázok A:** Vytiahnutím, resp. zasunutím nastaviteľných mušlí slúchadiel **2** a **9** slúchadlá prispôsobte veľkosti hlavy.
3. Nastavte hlasitosť na zdroji zvukového signálu. Dbajte na to, aby ste ešte dokázali vnímať okolité zvuky.

### **5.3 Diaľkové ovládanie**

**UPOZORNENIE:** Váš smartfón musí mať jack zdierku 3,5 mm, aby bolo možné vykonávanie funkcií popísaných v tejto kapitole.

Na diaľkovom ovládaní **6** prístroja sa nachádza mikrofón **8**. Nasledujúce funkcie sa môžu vykonať pomocou multifunkčného tlačidla **7**, keď náhlavné slúchadlá pripojíte na smartfón:

<b>Funkcia pri prehrávaní</b>	<b>Ovládanie multifunkčného tlačidla 7</b>
Štart/pozastavenie	• 1x krátke stlačenie
Nasledujúca skladba	• 2x krátke stlačenie
Predchádzajúca skladba	• 3x krátke stlačenie
<b>Funkcia pri hovore</b>	
Prijatie hovoru	• 1x krátke stlačenie
Ukončiť hovor	• 1x krátke stlačenie
Odmietnutie hovoru	• 1x stlačenie cca na 1 sekundu; funkcia sa vykoná pri uvoľnení tlačidla

## 5.4 Pripojenie druhých slúchadiel

### POZOR – vecné škody!

- ⊙ Pripojte len **jedno** slúchadlo, žiadny rozdeľovač a žiadny ďalší audiozdroj, aby ste predišli poškodeniam na zariadení.

Do zdierky **3** je možné pomocou 3,5 mm zástrčkového konektora zapojiť ďalšie slúchadlá na súčasné počúvanie.

## 6. Preprava

Pri preprave je možné slúchadlá sklopiť, čím sa šetrí miesto.

1. **Obrázok A:** Posuňte mušle slúchadiel **2** a **9** do hornej polohy.
2. **Obrázok B:** Mušle slúchadiel sklopte smerom dovnútra do náhlavného oblúka **1** a otočte ich o 90°.

## 7. Čistenie / skladovanie počas nepoužívania prístroja

### POZOR – vecné škody!

- ⊙ Zariadenie chráňte pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- V prípade potreby zariadenie vyčistíte mäkkou, mierne navlhčenou handrou.
- Keď prístroj nepoužívate, uložte ho na miesto, kde na neho nemôže pôsobiť horúčava ani vlhkosť.

## 8. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



### Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

## 9. Riešenia problémov

Ak by náhľadné slúchadlá zrazu prestali správne fungovať, skontrolujte ich najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.

### POZOR – vecné škody!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Žiadny zvuk	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte spojenie medzi zdrojom zvukového signálu a slúchadlami.</li><li>• Skontrolujte nastavenia vášho zdroja zvukového signálu.</li></ul>
Zvuk vychádza iba z jednej strany slúchadiel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte nastavenia vyváženia vášho zdroja zvukového signálu.</li><li>• Skontrolujte, či je zástrčkový konektor <b>4</b> úplne zasunutý v zdierke na zdroji signálu alebo či sú správne pripojené druhé používané slúchadlá.</li></ul>
Žiadne prehrávanie zvuku na ďalších slúchadlách pripojených cez zdierku <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či je konektor úplne zasunutý do zdierky <b>3</b>.</li><li>• Skontrolujte nastavenia na iných slúchadlách.</li></ul>

## 10. Technické údaje

Model:	SKH 64 E1
Impedancia:	64 Ω +/- 4 Ω
Širokopásmové identifikačné napätie (SPCV):	180 mV +/- 14 %
Frekvenčný rozsah:	20 Hz – 20 kHz
Konektor:	3,5 mm jack, pozlátený
Zdierka:	3,5 mm jack
Dĺžka kábla:	1,2 m
Rozmery (Š x H x V):	cca 17,5 x 12 x 3,8 cm (vyklopená)
Hmotnosť:	cca 140 g
Prevádzkové podmienky:	10 °C až 35 °C Vlhkosť vzduchu 40 až 85 % – relatívna
Skladovacie podmienky:	10 °C až 35 °C Vlhkosť vzduchu 40 až 85 % – relatívna

### Informácie o vyhlásení o zhode EÚ

Spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a platnými predpismi smernice 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (ROHS). Kompletné vyhlásenie o zhode EÚ si môžete vyžiadať v spoločnosti HOYER Handel GmbH, pozri servisné centrá.

## Použité symboly

	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.
	Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.
	Symbol označuje výrobcu produktu.

Technické zmeny vyhradené.

## 11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušný poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### **Postup pri reklamácií**

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 392267\_2201** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla artikla (IAN)

**392267\_2201** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



### **Servisné stredisko**



Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 392267\_2201**



### **Dodávateľ**

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NEMECKO

# Indice

<b>1. Vista general</b> .....	<b>70</b>
<b>2. Uso adecuado</b> .....	<b>71</b>
<b>3. Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>72</b>
<b>4. Volumen de suministro</b> .....	<b>73</b>
<b>5. Uso</b> .....	<b>73</b>
5.1 Conectar.....	73
5.2 Colocación de los auriculares.....	73
5.3 Mando a distancia.....	74
5.4 Conectar unos segundos auriculares .....	74
<b>6. Transporte</b> .....	<b>74</b>
<b>7. Limpieza / almacenamiento si no se usan</b> .....	<b>74</b>
<b>8. Eliminación</b> .....	<b>75</b>
<b>9. Solución de problemas</b> .....	<b>75</b>
<b>10. Datos técnicos</b> .....	<b>76</b>
<b>11. Garantía de HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>77</b>

## 1. Vista general

Tenga en cuenta las ilustraciones de la hoja desplegable.

<b>1</b>	Diadema
<b>2</b>	Auricular derecho ( <b>R</b> ), regulable y plegable
<b>3</b>	Hembrilla de jack de 3,5 mm (para conectar otros auriculares)
<b>4</b>	Conector jack de 3,5 mm
<b>5</b>	Cable
<b>6</b>	Mando a distancia
<b>7</b>	Botón multifunción
<b>8</b>	Micrófono
<b>9</b>	Auricular izquierdo ( <b>L</b> ), regulable y plegable



## **¡Muchas gracias por su confianza!**

Le felicitamos por haber adquirido estos auriculares.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, lea este manual de instrucciones detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en este manual de instrucciones.**
- **Conserve este manual de instrucciones como referencia futura.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte el manual de instrucciones. El manual de instrucciones forma parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de sus nuevos auriculares!

## **2. Uso adecuado**

Este es un aparato de electrónica de consumo.

Los auriculares están diseñados para la reproducción de sonido de aparatos de audio a un volumen normal. El aparato dispone de una función de auriculares de diadema para conversaciones telefónicas.

El aparato está concebido para el uso doméstico. Este aparato no es apto para el uso industrial.

El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

No efectúe ninguna modificación ni reparación del producto. El fabricante no se hará responsable de ningún daño o avería provocados por reparaciones o modificaciones inadecuadas. En ese caso, el usuario será el único responsable.

### 3. Indicaciones de seguridad

#### Indicaciones de advertencia

En este manual de instrucciones encontrará los siguientes símbolos e indicaciones de advertencia:



#### ¡PELIGRO!

El símbolo, asociado con la indicación "peligro", implica un riesgo elevado. La no observación de la advertencia tiene como consecuencia la muerte o graves lesiones.



#### ¡ADVERTENCIA!

El símbolo, asociado con la indicación "advertencia", implica un riesgo medio.

La no observación de la advertencia puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones.



#### ¡PRECAUCIÓN!

El símbolo, asociado con la indicación "precaución", implica un riesgo reducido.

La no observación de la advertencia puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

#### ¡ATENCIÓN!

Posible riesgo de daños al aparato.

#### NOTA:

Circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.



#### ¡PELIGRO para niños y personas discapacitadas!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con el material de embalaje. **Existe peligro de asfixia.**
- ⊙ Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o de los conocimientos necesarios, a no ser que sean vigilados por una persona respon-

sable de su seguridad o reciban de ella las instrucciones oportunas para el uso del aparato.

- ⊙ Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ⊙ Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato sin supervisión.
- ⊙ Se debe vigilar a los niños mientras manejan el aparato.



#### ¡ADVERTENCIA sobre accidentes por distracción!

- ⊙ Los ruidos del entorno suenan en ocasiones de forma distinta a la habitual. No utilice los auriculares cuando realice actividades en las que deba estar atento al exterior, **especialmente mientras conduce máquinas o vehículos en carretera. (Esto se aplica también a las bicicletas.)** Deberá observar también las disposiciones legales vigentes del país en el que utilice el aparato.



#### ¡ADVERTENCIA sobre el efecto sobre los marcapasos!

- ⊙ Los campos magnéticos generados por los auriculares pueden afectar a los marcapasos y desfibriladores implantados. Por lo tanto, mantenga una distancia mínima de 10 cm entre los auriculares y el marcapasos / desfibrilador.



#### ¡ADVERTENCIA sobre daños auditivos!

- ⊙ Antes de conectar los auriculares a la fuente del sonido, seleccione un nivel bajo de volumen en el reproductor.
- ⊙ Evite los niveles de volumen extremadamente altos, especialmente si utiliza los auriculares durante periodos de tiempo prolongados o con mucha frecuencia. Un nivel de volumen muy alto puede provocar daños auditivos permanentes. Para evitar daños auditivos, ajuste siempre el volumen a un nivel agradable.

### **¡ATENCIÓN: daños materiales!**

- ⊙ Proteja el aparato de los siguientes agentes dañinos, p. ej.:
  - goteo o salpicaduras de agua
  - calor, radiación solar directa y llamas abiertas (p. ej. velas)
  - golpes y otras sacudidas violentas
- ⊙ Proteja el cable de los siguientes agentes dañinos, p. ej.:
  - bordes afilados
  - superficies calientes
  - presión o aplastamiento
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un taller especializado o por el servicio técnico.

## **4. Volumen de suministro**

1 auriculares

1 manual de instrucciones

- Si el suministro es incompleto, póngase en contacto con el servicio técnico responsable del fabricante.
- Tenga en cuenta las ilustraciones de la hoja desplegable.

## **5. Uso**

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que el aparato no presenta daños.

### **5.1 Conectar**

1. Seleccione un volumen bajo en su fuente de audio.
2. Introduzca el conector jack **4** en la hembra de los auriculares de la fuente del sonido (p. ej. reproductor de MP3, televisor).

### **5.2 Colocación de los auriculares**

1. Póngase los auriculares de modo que la indicación **R** corresponda con el oído derecho y **L** con el izquierdo.
2. **Ilustración A:** ajuste los auriculares a la medida de su cabeza con ayuda de ambos auriculares **2** y **9** regulables, tirando de ellos o empujándolos.
3. Seleccione el volumen deseado en su fuente del sonido. Asegúrese de que todavía se pueda escuchar el ruido ambiental.

## 5.3 Mando a distancia

**NOTA:** para ejecutar las funciones descritas en este capítulo, su smartphone debe disponer de una hembra de jack de 3,5 mm.

En el mando a distancia **6** hay un micrófono **8**. Con el botón multifunción **7** pueden ejecutarse las siguientes funciones si los auriculares están conectados a su smartphone:

<b>Función durante la reproducción</b>	<b>Manejo del botón multifunción 7</b>
Reproducir/ pausar	• pulsar brevemente 1 vez
Siguiente pista	• pulsar brevemente 2 veces
Pista anterior	• pulsar brevemente 3 veces
<b>Función durante la llamada</b>	
Responder a la llamada	• pulsar brevemente 1 vez
Finalizar la llamada	• pulsar brevemente 1 vez
Rechazar la llamada	• pulsar 1 vez durante aprox. 1 segundo; la función se ejecuta al soltar el botón

## 5.4 Conectar unos segundos auriculares

**¡ATENCIÓN: daños materiales!**

- ⊙ Conecte solamente **un** par de auriculares, sin distribuidor ni fuente de audio adicional, para evitar daños en los aparatos.

En la hembra **3** se pueden conectar otros auriculares mediante un conector jack de 3,5 mm.

## 6. Transporte

Los auriculares pueden plegarse para ahorrar espacio al transportarlos.

1. **Ilustración A:** desplace los auriculares **2** y **9** a la posición superior.
2. **Ilustración B:** pliegue los auriculares hacia el interior de la diadema **1** y gírelos 90°.

## 7. Limpieza / almacenamiento si no se usan

**¡ATENCIÓN: daños materiales!**

- ⊙ El aparato está concebido para el uso doméstico.
  - ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.
- 
- En caso necesario, limpie el aparato con un paño suave, ligeramente humedecido.
  - Cuando deje de utilizar el aparato, almacénelo en un lugar en el que ni el calor fuerte ni la humedad puedan actuar sobre el mismo.

## 8. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



### Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

## 9. Solución de problemas

Si en algún momento sus auriculares no funcionan como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.

### ¡ATENCIÓN: daños materiales!

- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la conexión entre la fuente del sonido y los auriculares.</li><li>• Compruebe la regulación de sonido en la fuente del sonido.</li></ul>
Solo hay sonido en un auricular	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el ajuste del balance en la fuente del sonido.</li><li>• Compruebe si el conector jack <b>4</b> está completamente insertado en la entrada de la fuente del sonido o si (en su caso) el segundo par de auriculares está bien conectado.</li></ul>
No hay sonido en el segundo par de auriculares conectado a la hembra <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe si el conector está completamente insertado en la hembra <b>3</b>.</li><li>• Compruebe la regulación de sonido en el segundo par de auriculares.</li></ul>

## 10. Datos técnicos





Modelo:	SKH 64 E1
Impedancia:	64 $\Omega$ +/- 4 $\Omega$
Tensión de detección del ancho de banda (SPCV):	180 mV +/- 14 %
Rango de transmisión:	20 Hz - 20 kHz
Enchufe:	Conector jack dorado de 3,5 mm
Entrada:	Conexión de jack de 3,5 mm
Longitud de cable:	1,2 m
Dimensiones (anchura x altura x profundidad):	aprox. 17,5 x 12 x 3,8 cm (desplegados)
Peso:	aprox. 140 g
Condiciones de uso:	10 °C a 35 °C Humedad relativa del aire de 40 a 85 %
Condiciones de almacenamiento:	10 °C a 35 °C Humedad relativa del aire de 40 a 85 %

### Notas relativas a la Declaración de conformidad de la UE

Por el presente documento la empresa HOYER Handel GmbH declara que este producto cumple con los requisitos fundamentales y las normativas vigentes de la Directiva RoHS 2011/65/UE.

Puede solicitar una Declaración de conformidad de la UE completa a HOYER Handel GmbH, consulte al servicio técnico.

## Símbolos empleados

	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

## **11. Garantía de HOYER Handel GmbH**

Estimado cliente,  
Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

### **Condiciones de garantía**

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

### **Periodo de garantía y reclamaciones legales**

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

### **Cobertura de la garantía**

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

### **Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.**

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

### **Tramitación de la garantía**

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo  
**IAN: 392267\_2201** y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **392267\_2201**.



### **Servicio técnico**

**(ES)** Servicio España  
Tel.: 900 984 989 (gratuito)  
E-Mail: [hoyer@lidl.es](mailto:hoyer@lidl.es)

**IAN: 392267\_2201**



### **Distribuidor**

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALEMANIA





# Indhold

<b>1. Oversigt</b> .....	<b>80</b>
<b>2. Tilsigtet anvendelse</b> .....	<b>81</b>
<b>3. Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>82</b>
<b>4. Leveringsomfang</b> .....	<b>83</b>
<b>5. Betjening</b> .....	<b>83</b>
5.1 Tilslutning .....	83
5.2 Tag hovedtelefonen på .....	83
5.3 Fjernbetjening .....	83
5.4 Tilslutning af en yderligere hovedtelefon .....	83
<b>6. Transport</b> .....	<b>84</b>
<b>7. Rengøring / opbevaring når apparatet ikke anvendes</b> .....	<b>84</b>
<b>8. Bortskaffelse</b> .....	<b>84</b>
<b>9. Problemløsninger</b> .....	<b>85</b>
<b>10. Tekniske data</b> .....	<b>85</b>
<b>11. HOYER Handel GmbHs garanti</b> .....	<b>86</b>

## 1. Oversigt

Bemærk figurerne på foldesiden.

<b>1</b>	Hovedbøjle
<b>2</b>	Højre hovedtelefonskål ( <b>R</b> ), indstillelig og klapbar
<b>3</b>	3,5 mm jackbøsning (for tilslutning af en yderligere hovedtelefon)
<b>4</b>	3,5 mm jackstik
<b>5</b>	Kabel
<b>6</b>	Fjernbetjening
<b>7</b>	Multifunktionsknap
<b>8</b>	Mikrofon
<b>9</b>	Venstre hovedtelefonskål ( <b>L</b> ), indstillelig og klapbar

## **Mange tak for din tillid!**

Vi ønsker dig tillykke med din nye hovedtelefon.

For at opnå sikker håndtering af apparatet og få mere at vide om dets ydelse og funktioner:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Opbevar denne betjeningsvejledning som senere reference.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye hovedtelefon!

## **2. Tilsigtet anvendelse**

Dette apparat klassificeres som underholdningselektronik.

Hovedtelefonen er beregnet til lyd gengivelse af audioudstyr i normal hørelydstyrke.

Apparatet har en headsetfunktion til telefonsamtaler.

Apparatet er beregnet til privat brug. Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

Apparatet må kun benyttes indendørs.

Der må ikke foretages ændringer eller reparationer på apparatet. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader eller fejl forårsaget af usagkyndige reparationer eller ændringer. Ansvaret herfor påhviler alene brugeren.

### 3. Sikkerhedsanvisninger

#### Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende symboler og advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



#### **FARE!**

Symbolet, i forbindelse med anvisning "Fare", betyder høj risiko. Manglende overholdelse af advarselen fører til død eller alvorlige kvæstelser.



#### **ADVARSEL!**

Symbolet, i forbindelse med anvisning "Advarsel", betyder moderat risiko. Manglende overholdelse af advarselen fører til død eller alvorlige kvæstelser.



#### **FORSIGTIG!**

Symbolet, i forbindelse med anvisningen "Forsigtig", betyder lav risiko. Manglende overholdelse af advarselen fører til mindre eller moderate kvæstelser.

#### **OBS!**

Mulig risiko for skader på apparatet.

#### **ANVISNING:**

Forhold og særlige detaljer, som skal overholdes ved brug af apparatet.



#### **FARE for børn og personer med handicap!**

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med emballagen. **Der er fare for at blive kvalt.**
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller af denne har fået anvisninger om, hvordan apparatet skal bruges.

- ⊙ Børn skal altid være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- ⊙ Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- ⊙ Børn skal altid være under opsyn, når de betjener apparatet.



#### **ADVARSEL for ulykker pga. nedsat opfattelse!**

- ⊙ De omgivende lyde/støj høres eventuelt anderledes end sædvanligt. Benyt under ingen omstændigheder hovedtelefonen ved aktiviteter, hvor du skal være opmærksom på dine omgivelser, **især ikke ved kørsel med maskiner eller køretøjer i trafikken. (Dette gælder også for cykler.)** Vær i den forbindelse også opmærksom på de lovmæssige bestemmelser og ordninger i det land, hvor du bruger apparatet.



#### **ADVARSEL for påvirkning af pacemakere!**

- ⊙ De magnetfelter, der skabes af hovedtelefonen, kan påvirke pacemakere og implanterede defibrillatorer. Overhold derfor en minimumsafstand på 10 cm mellem hovedtelefonen og pacemakeren/defibrillatoren.



#### **ADVARSEL mod høreskader!**

- ⊙ Indstil en lille lydstyrke på gengivelsesudstyret, inden du tilslutter hovedtelefonen til lydilden.
- ⊙ Undgå en for høj lydstyrke, især i længere tid eller ved hyppig brug. En for høj lydstyrke kan medføre permanente høreskader. For at undgå høreskader, skal du altid holde lydstyrken på et behageligt niveau.

#### **OBS - materielle skader!**

- ⊙ Beskyt apparatet mod beskadigelser, f.eks. på grund af:
  - dråber og stænkvand
  - kraftig varme, direkte sollys og åben ild (f.eks. stearinlys)
  - stød og lignende kraftpåvirkninger

- ⊙ Beskyt kablet mod beskadigelser, f.eks. på grund af:
  - skarpe kanter
  - varme steder
  - klemning eller masning
- ⊙ Anvend ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.
- ⊙ For at undgå risici og farer må du ikke foretage nogen ændringer på apparatet. Få altid kun reparationer udført på et professionelt værksted eller i servicecentret.

## 4. Leveringsomfang

1 hovedtelefon

1 betjeningsvejledning

- Ved en ufuldstændig levering, bedes du henvende dig til producentens ansvarlige servicecenter.
- Bemærk figurerne på foldesiden.

## 5. Betjening

- Fjern alt emballage.
- Kontrollér, om apparatet er ubeskadiget.

### 5.1 Tilslutning

1. Indstil lyd-kilden på en lav lydstyrke.
2. Sæt jackstikket **4** i lyd-kildens hovedtelefonbøsning (f.eks. MP3-afspiller, fjernsyn).

### 5.2 Tag hovedtelefonen på

1. Tag hovedtelefonen sådan på, at mærkningen **R** er på højre side og **L** på venstre.
2. **Fig. A:** tilpas hovedtelefonens størrelse til dit hoved ved hjælp af de to indstillelige hovedtelefon-skåle **2** og **9** ved at trække hhv. skubbe dem ud og ind.
3. Indstil lydstyrken på lyd-kilden. Sørg for, at du stadig kan høre lydene fra omgivelserne.

### 5.3 Fjernbetjening

**ANVISNING:** for at kunne udføre de i dette kapitel beskrevne funktioner, skal din smartphone have en 3,5 mm jackbøsning.

På fjernbetjeningen **6** findes der en mikrofon **8**. Du kan udføre følgende funktioner med multifunktionsknappen **7**, hvis du tilslutter hovedtelefonen til din smartphone:

Funktion ved afspilning	Betjening af multifunktionsknappen 7
Start/pause	• 1x kort tryk
Næste titel	• 2x kort tryk
Forudgående titel	• 3x kort tryk
Funktion ved opkald	
Modtage opkald	• 1x kort tryk
Afslutte opkald	• 1x kort tryk
Afvis opkald	• Tryk 1x i ca. 1 sekund; funktion udføres når knappen slippes

### 5.4 Tilslutning af en yderligere hovedtelefon

#### OBS - materielle skader!

- ⊙ Tilslut kun **en** hovedtelefon, ingen for-deler og ingen ekstra audiokilde for at undgå skader på apparaterne.

På bøsningen **3** kan der til medhør tilsluttes en yderligere hovedtelefon med et 3,5 mm jackstik.

## 6. Transport

Til transport kan hovedtelefonen klappes pladsbesparende sammen.

1. **Fig. A:** skub hovedtelefonskålene **2** og **9** i den øverste position.
2. **Fig. B:** klap hovedtelefonskålene ind i hovedbøjlen **1** og drej denne 90°.

## 7. Rengøring / opbevaring når apparatet ikke anvendes

### OBS - materielle skader!

- ⊙ Beskyt apparatet mod dråber og stænkvand.
  - ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.
- 
- Om nødvendigt rengør du apparatet med en blød, let fugtig klud.
  - Når du ikke skal bruge apparatet mere, skal du opbevare det på et sted, hvor det hverken udsættes for stærk varme eller fugtighed.

## 8. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



### Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

## 9. Problemløsninger

Hvis din hovedtelefon en gang ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.

### OBS - materielle skader!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

Fejl	Mulige årsager / foranstaltninger
Ingen lyd	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér forbindelsen mellem lydkilde og hovedtelefon.</li><li>• Kontrollér indstillingerne på din lydkilde.</li></ul>
Kun lyd på en side af hovedtelefonen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér balance-indstillingen på din lydkilde.</li><li>• Kontrollér, om jackstikket <b>4</b> er sat korrekt i bøsningen på lydkilden eller en evt. anvendt yderligere hovedtelefon.</li></ul>
Ingen gengivelse af lyden til en yderligere hovedtelefon via bøsningen <b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér, om stikket er sat helt ind i bøsningen <b>3</b>.</li><li>• Kontrollér indstillingerne på den anden hovedtelefon.</li></ul>

## 10. Tekniske data

Model:	SKH 64 E1
Impedans:	64 Ω +/- 4 Ω
Bredbåndsspænding (SPCV):	180 mV +/- 14 %
Sendezone:	20 Hz - 20 kHz
Stik:	3,5 mm jackstik, forgyldt
Bøsning:	3,5 mm jackstik
Kabellængde:	1,2 m
Mål (BxDxH):	ca. 17,5 x 12 x 3,8 cm (udfoldet)
Vægt:	ca. 140 g
Driftsbetingelser:	10 °C til 35 °C Luftfugtighed 40 til 85 % relativ
Opbevaringsbetingelser:	10 °C til 35 °C Luftfugtighed 40 til 85 % relativ

### Anvisninger til EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer HOYER Handel GmbH, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og gældende bestemmelser i ROHS 2011/65/EU. En komplet EU-overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos HOYER Handel GmbH, se servicecenter.

## Anvendte symboler

	Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.
	Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.
	Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).
	Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.
	Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.
	Symbolet kendetegner produktproducenten.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## 11. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

### Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.



## Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret samvittighedsfuldt inden leveringen.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

**Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.**

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passet. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misligholdelse og u hensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

## Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 392267\_2201** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **392267\_2201** åbne din betjeningsvejledning.



## Service-center

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [hoyer@lidl.dk](mailto:hoyer@lidl.dk)

**IAN: 392267\_2201**



## Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
TYSKLAND